

LE MADAWASKA

CINQ SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON, N.-B., 22 DECEMBRE, 1932

DIX-NEUVIEME ANNEE

Petites Nouvelles D'un Peu Partout

NEUF MILLIONS D'OR

Londres, 19. — Une cargaison d'or de 9 millions sera bientôt transportée aux Etats-Unis. C'est le premier versement de la Grande Bretagne pour l'extinction de sa dette de 95 millions. Cette cargaison sera chargée sur le Majestic, le Lancastria, la Mauretania, le Britannic et l'Aurania.

LE NOUVEAU MINISTRE DES ETATS-UNIS A OTTAWA

Washington, 15. — Le colonel Nathan William MacKenzie, de l'Illinois, a été nommé aujourd'hui ministre des Etats-Unis au Canada par le président Hoover. Le successeur de M. Hanford MacNider est un avocat.

LES 58 ANS DE L'HON. L. MACKENZIE KING

L'hon. Mackenzie-King, chef du parti libéral, célèbre aujourd'hui le cinquante-huitième anniversaire de sa naissance. Il naquit à Berlin (actuellement Kitchener, Ontario) le 17 décembre 1874. M. King est revenu ce matin de Toronto et passera la journée chez lui. Ce soir il donnera un dîner privé.

LE LIBERALISME

Hamilton, Ont. — L'hon. Vincent Massey, ancien ministre du Canada aux Etats-Unis et président de la Fédération libérale nationale, dans un grand discours prononcé ces jours derniers à Hamilton, a critiqué le mouvement socialiste lancé au Canada par la Fédération du Commonwealth. Il a laissé entendre que seul le mouvement libéralisme, approuvé par le petit peuple, pourrait sauver le pays.

NOUVELLE GARDE DIPLOMEE EN VILLE

Nous sommes heureux d'annoncer l'arrivée parmi nous de Mlle Lillian Aube, garde-malade enregistrée, récemment diplômée de l'Hôtel-Dieu de Campbellton.

La nouvelle garde-malade est la fille de M. et Mme Théophile Aubé récemment établis en cette ville, et résidera avec ses parents, au Madawaska. Mlle Aube se fera un plaisir de répondre de maintenant à tout travail dans sa profession, ayant reçu des certificats nécessaires qui la qualifient comme garde-malade enregistrée.

Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue dans notre localité.

EN IRLANDE



Portrait de DONAL BUCKLEY, le nouveau gouverneur-général de l'Irlande. Il fut élu le 22 novembre 1932 et sera nommé par le roi. Son Excellence est ami intime du Président de Valera, et oubliera l'anglais en sa présence, ce qui ne devient embarrassant pour plus d'un officiel qui ne peuvent se tirer d'affaires en langue gaélique.

Madawaska, Me

—Le Dr Roméo Lévesque de French Lake était en ville lundi.

—M. Lévi Klein est allé à Van Buren par affaires mercredi passé. Il a visité les écoles, lundi.

—Les professeurs et les élèves de l'École St-Thomas ont donné une soirée de bridge et de charlemagne dans leur salle paroissiale, dimanche soir. Des prix pour le bridge furent remis par Mme Emile Daigle, Mme Alexis P. Martin et Mme Leroy Dionne. Au charlemagne Mlle Eva Cyr, Mme Vital Ouellet, Mme Mac Violette furent les gagnantes. Pour les hommes, les prix de bridge allèrent à MM. Louis Roy, Georges Beaulieu et H. P. Fréchette; au charlemagne, MM. Denis Albert, Ernest Dubé, Gilbert Daigle furent les gagnants.

—Mlle Rose Martin et M. Leroy Dionne chantèrent un duo, tandis que Mlle Annette Daigle accompagnait M. Hector Cyr, au violon. Lets récoltés rapporteront la somme de \$52.50.

LE COIN DE L'ACEJISTE

LE R. P. PARÉ DANS LA REGION DE QUEBEC

Depuis une semaine, le R. P. Paré est dans la région de Québec et y poursuit une campagne intensive en faveur de l'A. C. J. C.

Notre aumônier Général pousse la propagande avec un zèle qui n'a pas d'égal que ses succès.

Il jette à profusion cette semence d'idées d'apostolat qui germent et se transforment rapidement en une moisson de cercles.

Souhaitons que l'inlassable apôtre de l'A. C. J. C. marche de succès en succès. Prions le bon Dieu de féconder son travail.

DEPART REGRETE

Le Cercle Immaculée-Conception a le regret de voir s'éloigner le président de sa section d'Etude, M. Walter Hogg, qui s'en va demeurer à Victoriaville.

M. Hogg a montré beaucoup de dévouement à la cause sociale à Edmundston et nous n'avions qu'à nous réjouir de sa nomination comme premier président du cercle d'Etude. Dans le court laps de temps qui l'a vu à ce poste, une excellente impulsion a été prodiguée à l'organisation et en ces derniers temps surtout, où un programme très élaboré venait d'être mis à exécution, nous comptons beaucoup sur sa propre contribution au travail.

Le Cercle Immaculée-Conception souhaite à M. et Mme Hogg bonheur et prospérité en leur nouveau lieu de résidence.

Retraites Fermées pour les Prêtres

Les prêtres désireux d'offrir à Dieu quelque consolation pour les attaques contre la religion pourraient le faire par une retraite fermée, soit à la Villa Marquée de Québec, du 10 janvier au soir au matin du 19, soit à la Villa Saint-Martin, Abord-à-Plouffe, du 7 février au soir au matin du 16.

S'adresser au plus tôt, au directeur, le Père O. Lacouture, S. J. Sault-au-Récollet, Montréal.

Prochain Mariage

On annonce pour lundi, le 26 décembre, le mariage de M. Archie Picard à Mlle Annette Dufoir, dans l'église paroissiale d'Edmundston, à 8 h. 15. Pas de faire-part.

REMERCIEMENTS

Les familles W. Bélanger, Tommy Dubé et Tommy Francoeur de St-Jacques remercient bien sincèrement les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie de toutes manières dans leur récent deuil. A tous un cordial merci.

SOUCIEUX



Cette photographie du premier ministre Herriot, de France, ne fut pas prise lorsque la Chambre des députés renversa ses motions sur le paiement des dettes de guerre aux Etats-Unis, mais pas de doute que ses succès devaient être aussi grands que lors de cet instantané, à Genève, récemment.

Madawaska, Maine

(D. N. C.)

—M. Fred Beland de Fort Kent, Maine, était en ville par affaires, lundi.

—M. Carl Cameron est allé visiter des parents et amis à Carleton Place, en de la semaine dernière.

—Un groupe de jeunes d'Edmundston et de Madawaska sont allés à Fort Kent, vendredi passé: Miles Mabel Byram, Lottie Dubois, Marthe Albert, M. Carl Franklin, Lionel Lavioie et Bill Babineau.

—M. et Mme Albert Lepoint et M. et Mme Isèle Cyr ont fait le voyage en auto à Carleton, dimanche.

—Les citoyens de la ville ont planté un Arbre de Noël à côté du magasin de M. H. P. Fréchette. Quand il est illuminé, sa vue réjouit beaucoup les enfants.

—M. Alphonse Cyr de Van Buren était en ville par affaires, lundi.

—Mlle Isèle Chassé de Carleton est employée au magasin Cannon, pour le temps des fêtes.

—M. Fred Rossignol de Frenchville.

LES CHAMPIONS DEFAITS PAR LES MARCHANDS

Fraser Pulp triomphe des Chevaliers de Colomb. — Rude rencontre entre la Fraser Paper et les Marchands.

La troisième partie de la ligne locale de hockey a eu lieu dimanche au Pulp, les vainqueurs furent les Fraser Pulp reconstruit les joueurs des Chevaliers de Colomb.

Un score de 3 à 0, dont Georges Fournier est responsable, donna aux Pulp leur seconde victoire. Murillo Laporte, tint lieu d'une barricade impénétrable dans les filets de ceux-ci, tandis que trois faibles lancers de loin trompèrent son jeune adversaire, Bob Ritchie.

Les deux premiers points furent comptés en deuxième période; quant au troisième, enregistré dans la dernière manche, il souleva les critiques de l'assistance, l'arbitre ayant accordé à la suite d'un "off-side". Quoi qu'il en soit, Walsh maintint sa décision et le jeu reprit après deux minutes d'interruption.

On a remarqué que Gagné ne s'exprimait pas aussi efficacement que le dernier; d'un autre côté, on a trouvé des louanges à l'adresse de Georges Fournier qui a paru déterminé à faire du jeu sans ruse, ce qui n'a pas empêché de faire du bon travail.

"Doc" Hébert, Gulliver, Ouellet et le jeune René Martin brillèrent particulièrement sur l'alignement des Chevaliers; Hector Lévesque, Geo. Fournier, Adams et les deux défenses Fred Fournier et Léo Martin se distinguèrent chez les vainqueurs.

Voici les alignements et le sommaire: FRASER PULP: — Laporte, buts; F. Fournier, L. Martin, défense; Adams, centre; G. Fournier, Mac Fournier, avant; Gérald Fournier, Ouellet, L. Lévesque, H. Lévesque, et E. Perron, substitués.

CH. DE COLOMB: — Ritchie, buts; Doc Hébert, David, Ouellet; Gulliver, centre; Gagné, Ouellet, avant; Sarlabous, René Martin, Rousseau, Bob Martin, Louis Perron, substitués.

SOMMAIRE: — 1ère période, 1-0 pour Pulp; 2ème période, 1-1; 3ème période, 1-1. — G. Fournier, 3 points; G. Fournier, 3 points; G. Fournier, 3 points.

PUNITIONS: — 1ère période, Adams, René Martin; 2ème période, Léo Martin, Mac Fournier; 3ème période, Lévesque.

UNE JOUTE CAPTIVANTE

Ce fut une chaude lutte que la rencontre de lundi soir, alors que les champions de 1931-32, les Fraser Paper faisaient face à la nouvelle équipe des Marchands. Ceux-ci ont main tenant un alignement très fort qui fera une chaude compétition pour le trophée Michaud. En dépit des prévisions, le résultat fut de 5 à 3 en faveur des commerçants.

Les deux gardiens de buts bloquèrent de drus lancers et Proulx eut particulièrement l'oeil aux aguets. Le milieu se verra aller de gauche des Marchands de "Red" McLaughlin, fut au point d'attraction pour les spectateurs dont il souleva les acclamations par sa persistance à poursuivre le disque d'un coin à l'autre de la patinoire. Son travail désorganisa beaucoup les milieux d'ensemble de la ligne Lowe, Hodgson et Fullerton. Aussi contribua-t-il pour son compte à trois des cinq points enregistrés par les Marchands, dans les deux premiers. Fullerton, Daigle et Harris Lévesque des Pulp réussirent à faire briller la lumière respectivement dans les 1ère, 2ème et 3ème périodes, mais Clair et Langlais furent aussi chanceux dans la dernière reprise et assurèrent la victoire de leur équipe.

An cours de la deuxième période, le jeu dut s'interrompre pendant quelques instants par suite d'une rencontre mal calculée entre Hodgson et Langlais, mais la bagarre fut heureusement de peu de durée: la police s'en mêla, et les arbitres éclairèrent le malentendu en envoyant les boxeurs au pénitencier.

Les deux arbitres, anxieux de maintenir le beau jeu, dirent administrer trois punitions, et il s'en suivit qu'en deux occasions l'un des camps s'avait que trois hommes sur la glace.

Langlais, Aubé, Clair et Cripps se signalèrent particulièrement chez les vainqueurs, tandis qu'en plus de la ligne d'avant régulière, L. Lapointe, Daigle et le jeune Miller jouèrent un rôle comme partie, chez les Américains.

ALIGNEMENTS ET SOMMAIRE MARCHANDS: — Proulx, Ritchie, Clair, Langlais, McLaughlin, Aubé, Cripps, Sarlabous, Matenfant, Delagarde, Perron.

FRASER PAPER: — A. Lévesque, Miller, A. Hébert, Fullerton, Love, Hodgson, Daigle, L. Lapointe, G. Lapointe, Soucy et H. Lévesque.

1ère période: 1-1 — McLaughlin, 3 — Fullerton, 3 — période: 4-1 — Daigle, Miller, 5 — McLaughlin; 3e période: Clair (McLaughlin), Langlais.

FONCTIONS: 1ère période: Miller, A. Hébert, Fullerton, Love, Hodgson, Daigle, Langlais, Hodgson, Miller; 3e Miller, Clair, Cripps, Arbitres: Walsh, "Doc" Hébert.

Attendu Aujourd'hui



S. Exc. Mgr Arthur Melanson, le nouvel évêque-élu de Gravelbourg qui arrive d'Europe en compagnie de Mgr l'archevêque de Québec, et qu'on attend aujourd'hui à Campbellton, son ancienne paroisse.

DECEDE A EDMUNDSTON

FEU M. GERMAIN FRANCOEUR

Samedi dernier, décedé à sa résidence, rue Victoria, Germain Francoeur, barbier, époux de Yvonne Volaine, et âgé de 32 ans. Le défunt était malade depuis une dizaine de jours.

Feu M. Francoeur laisse dans le deuil, outre son épouse, deux fils, Ino et Gérard; quatre frères: Johnny, Georges, Emilie et Léon; une sœur, Mme Denis Morin (Matié), son père et sa mère, M. et Mme Hubert Francoeur, de cette ville.

Les funérailles ont eu lieu lundi matin en l'église Immaculée-Conception. M. le curé W. J. Conway changea le service. Les porteurs étaient les frères du défunt, son beau-frère, M. Denis Morin, et M. Léo Rousseau, M. Edmé Bossé portait la croix. L'inhumation eut lieu dans le cimetière paroissial.

A la famille en deuil nous offrons nos sincères sympathies.

Funérailles à St-Joseph, Mad.

Les funérailles de feu Madame Wilhelmine Bélanger, née Léonie Jalbert, décedée le 6 dernier ont eu lieu à St-Jacques, le vendredi 9, au milieu d'un grand nombre de parents et amis.

Parmi les gens venus des autres paroisses, on remarqua: M. et Mme Louis Jalbert, de St-Rose du Saguenay et belle-sœur de la défunte, M. Florian Marquis de St-Léonard, MM. Noël Bélanger, d'Edmundston, Robert Sirois, Sydney Laporte, et Félix Dupuis, du Club Becheur, d'Edmundston, et une foule d'autres dont nous n'avons pas les noms.

La famille a reçu aussi des marques de sympathies des personnes suivantes: MM. F. Michaud, G.R. J.-G. Boucher, "Le Madawaska" d'Edmundston, Charles-N. Bégin, Lévis, P. Q. M. et Mme Florent Dubé, M. et Mme Delphis Lévesque, de St-Jacques.

GOURAUD



Le général manchot HENRI GOURAUD, gouverneur militaire de Paris, vient de célébrer un trieste anniversaire. Il a atteint 65 ans, la limite d'âge dans le militaire français, et ne peut plus ainsi faire partie active du Conseil Militaire Suprême de France. Cependant, il espère conserver son titre de gouverneur pour quelques années encore.

AURONS-NOUS LE 1er PRIX A EDMUNDSTON ?

GRAND CONCOURS QUI S'ACHÈVE

L'église paroissiale de l'Immaculée Conception sera bientôt décorée d'une magnifique statue de cinq pieds de Notre-Dame de l'Assomption, si la succursale locale de la Société l'Assomption reçoit un certain nombre de nouvelles inscriptions d'ici le 31 décembre.

Le concours de recrutement bat son plein actuellement en ville et le recruteur, M. Alphonse Chasson est, depuis quelques jours, pour préparer son appui aux officiers et aux membres qui redoublent d'ardeur pour les derniers jours.

Déjà près de \$35,000. d'assurances ont été enregistrées au village depuis le commencement du concours et le nombre de points de la succursale est de 2,500.

Le premier prix pour l'église paroissiale reviendra, certainement à Edmundston, pourvu qu'on y reprenne un peu d'encouragement. Il serait regrettable que la paroisse perde ce cadeau par une faible marge et pour cause de désintéressement.

Après un si beau travail déjà accompli, et avec de si belles perspectives de gagner les deux premiers prix (ceux de la paroisse et celui de la succursale), il est donc important que tous se mettent de la partie.

Désirez-vous vous enrôler dans l'Assomption et faire votre part? Avertissez l'un des officiers et vous recevrez la visite d'un recruteur.

REMERCIEMENTS

Les familles Hubert Francoeur et Germain Francoeur remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion de leur récent deuil. A tous un cordial merci.

LA PART DU PAUVRE

A l'approche des Fêtes, un indicible charme s'empare de tout ce qui nous entoure. L'atmosphère même tantôt douce, tantôt vive, semble semer un mystérieux sentiment d'espérance, délicieux prélude de la veille bénie de Noël.

Noël, il est vrai, ce n'est plus, comme à son origine, la fête de "l'an nouveau"; mais son nom reste quand même évocateur de la délivrance; la Noël, c'est encore l'ère de renouveau.

Noël, c'est d'abord pour les Chrétiens l'anniversaire de naissance de l'Enfant-Dieu; l'Eglise lui a donné son cachet particulier en perpétuant la tradition de la Messe solennelle de Minuit. C'est la scène touchante de l'étable de Nazareth, l'Enfant-Jésus tremblant dans ses langes et reposant sur la paille de la Crèche.

Noël, pour les profanes, c'est l'échange de souhaits et de cadeaux comme marques d'affection, et de souvenir envers ceux qui sont isolés par l'éloignement. C'est la vue des beaux étalages d'étranges, qui encombrant les comptoirs coquettement décorés, des jouets multicolores qui réjouissent le coeur simple des tout petits.

L'Enfant-Sauveur a voulu qu'en ce jour de sa naissance, nous retrouvions, quel que soit notre âge, les émois naïfs du petit et ses illusions exquises.

A ceux qui n'ont pas encore oublié ce que représente pour eux le "temps des Fêtes" quand ils étaient jeunes, on fera le jour même de Noël un appel plus pressant que jamais en faveur des pauvres de la ville, et de leurs enfants. La quête de la "Guignolée" en ces dernières années, a encouragé ceux qui la font, parce qu'ils ont trouvé des coeurs sensibles à leurs démarches.

Donnant eux-mêmes le plus bel exemple de la charité chrétienne, en s'offrant personnellement à cette oeuvre de dévouement, qui demande l'oubli du respect humain naturel, ils passent par nos rues, tendant la main pour les autres, les nécessiteux.

Mais ils savent bien que la charité n'est pas triste. Aussi, en gais lurons, c'est en chantant leur ronde traditionnelle, qu'ils effectuent leur course à l'aumône. Et songeant à la misère de ceux qui manquent de tout et grelottent dans leurs tristes habitations, il n'est pas un coeur qui ne se sente remué et ne donne généreusement.

"C'est la plainte du gueux qui pleure en sa chaumière. Donnez, au souvenir des frimas de l'Étable... Pour qu'on ait sous tous les toits... Du feu dans le foyer et du pain sur la table!"

Plusieurs voudront même avant dimanche faire des étrennes aux pauvres de leur entourage.

Nous donnerons des vêtements, neufs ou vieux, des combustibles, des articles utiles pour toute la famille; nous donnerons aussi des jouets, et des bonbons pour les enfants pauvres qui, depuis quelques jours, regardent avec envie dans les vitrines des magasins. Car il ne faudrait pas qu'il restât des petits à ne pas fêter la Noël.

Lionel LABEL.

DU TRAVAIL AUX CHOMEURS DE NOTRE VILLE

657 personnes ont été secourues à Edmundston pendant le mois de novembre.

D'après les rapports officiels de la ville, Edmundston a dépensé \$2350.37 pendant le mois de novembre pour fournir de l'aide à 124 personnes qui complètent 653 dépendants. C'est dire que la ville a aidé secourir pendant le dernier mois 657 personnes.

On estime que, pendant le mois de décembre, le montant que la ville aura à débours pour venir en aide aux chômeurs, atteindra \$3000.00.

Tous ceux qui désirent travailler, parmi les journaliers, ont obtenu de l'ouvrage. On compte cinquante hommes actuellement dans les bois à couper du bois franc pour la ville. Le chantier peut en recevoir encore une dizaine.

On rapporte que ces hommes coupent en moyenne une corde de bois par jour et reçoivent \$1.50 la corde. La plupart sont très satisfaisants et très ambitieux.

Sauf les vieillards, les femmes, les infirmes ou les malades, tous ceux qui ont demandé de l'aide à la ville depuis quelques semaines, ont pu obtenir du travail et ainsi la subsistance de leurs dépendants.

DECEDE CE MATIN

Un citoyen de cette ville, Pierre Castonguay, a été transporté chez lui privé de connaissance ce matin au sortir de l'église, alors qu'il venait de communier.

Quelques instants après l'expiration, c'était un vieillard âgé de 72 ans.

POUR L'EGLISE DE ST-BASILE BAZAR DE NOEL

On annonce pour vendredi, samedi et dimanche, les 23, 24, et 25 décembre, de 1 heure de l'après-midi à 9 h 30 du soir, un "Bazar de Noël" au profit de l'église paroissiale, à St-Basile.

Dimanche après-midi, à 2 heures, tous sont invités à venir assister à l'arrivée du Père Noël, qui s'arrêtera quelques minutes devant le Couvent pour adresser quelques mots aux enfants qui seront allés à sa rencontre à la salle du bazar où il fera distribution de bonbons aux petits.

Dimanche soir, aura lieu une partie de cartes qui terminera le bazar. Le prix d'entrée à cette soirée sera de 25 sous.

Une cordiale invitation s'étend à tous, de profiter de ce joyeux événement et de contribuer en même temps à la reconstruction du temple paroissial.

LA LIVRAISON DE LA MALLE

LES 26 DEC. ET 2 JANVIER

St-Jean. — Au sujet de l'observation du lundi, 26 décembre et du lundi, 2 janvier, comme congés légaux, H. B. Peck, surintendant du district de service postal, a annoncé que tous les bureaux de poste devront tenir leurs bureaux ouverts au public au moins une heure, chacun de ces deux jours.

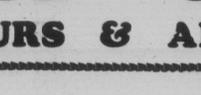
On leur demande de donner ce service au public afin que toute malle arrivante puisse être reçue ces jours-là et que toute malle partante puisse être expédiée comme d'habitude.

LA VENTE DES TIMBRES DE NOEL

Le comité en charge de la vente des Timbres de Noël pour la prévention de la tuberculose, nous rapporte que des 1211 lettres adressées aux résidents du comté de Madawaska, il y a eu encore 553 réponses à attendre.

Le comité espère que les personnes qui n'ont pas encore fait ce retour voudront bien l'effectuer le plus tôt possible.

EN SEPT JOURS



AMY JOHNSON, l'épouse du capitaine J. A. Morrison, elle-même héroïne de l'aviation, qui vient d'accomplir un nouveau record dans son envolée sans escale de Cape Town, (Afrique-Sud) à Londres (Ang.), en sept jours et sept heures.

DE RETOUR



S. Exc. Mgr J. M. Rodrigue VILLE-NEUVE, archevêque de Québec qui revient au pays après un séjour de quelques semaines dans la Ville Éternelle.

POUR L'EGLISE DE ST-BASILE BAZAR DE NOEL

On annonce pour vendredi, samedi et dimanche, les 23, 24, et 25 décembre, de 1 heure de l'après-midi à 9 h 30 du soir, un "Bazar de Noël" au profit de l'église paroissiale, à St-Basile.

Dimanche après-midi, à 2 heures, tous sont invités à venir assister à l'arrivée du Père Noël, qui s'arrêtera quelques minutes devant le Couvent pour adresser quelques mots aux enfants qui seront allés à sa rencontre à la salle du bazar où il fera distribution de bonbons aux petits.

Dimanche soir, aura lieu une partie de cartes qui terminera le bazar. Le prix d'entrée à cette soirée sera de 25 sous.

LA LIVRAISON DE LA MALLE

LES 26 DEC. ET 2 JANVIER

St-Jean. — Au sujet de l'observation du lundi, 26 décembre et du lundi, 2 janvier, comme congés légaux, H. B. Peck, surintendant du district de service postal, a annoncé que tous les bureaux de poste devront tenir leurs bureaux ouverts au public au moins une heure, chacun de ces deux jours.

On leur demande de donner ce service au public afin que toute malle arrivante puisse être reçue ces jours-là et que toute malle partante puisse être expédiée comme d'habitude.

LA VENTE DES TIMBRES DE NOEL

Le comité en charge de la vente des Timbres de Noël pour la prévention de la tuberculose, nous rapporte que des 1211 lettres adressées aux résidents du comté de Madawaska, il y a eu encore 553 réponses à attendre.

Le comité espère que les personnes qui n'ont pas encore fait ce retour voudront bien l'effectuer le plus tôt possible.

EN SEPT JOURS



AMY JOHNSON, l'épouse du capitaine J. A. Morrison, elle-même héroïne de l'aviation, qui vient d'accomplir un nouveau record dans son envolée sans escale de Cape Town, (Afrique-Sud) à Londres (Ang.), en sept jours et sept heures.

FUNERAILLES DE J. CASTONGUAY A EDMUNDSTON

St-Jean. — Les funérailles de J. Castonguay ont eu lieu à Edmundston ce matin.

St-Jean. — Les funérailles de J. Castonguay, époux de feu Angèle Thériault, ont été célébrées à l'hospice de St-Damien samedi le 17 courant à l'âge de 73 ans.

La dépouille mortelle a été transportée chez son fils M. J. H. Castonguay d'Edmundston, d'où le cortège est parti ce matin pour les funérailles qui ont eu lieu dans l'église paroissiale de notre ville.

Le service fut chanté par l'abbé W. J. Courvey, assisté des abbés Violette et Daigle comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient MM. Come Beaulieu, Paul Dubé, Emile Caron, Fred Briand, J. B. Ouellet et Pierre Grandmaison.

Le défunt était le père de M. J. H. Castonguay, officier de la division locale du C.N.R. à Edmundston, de MM. Jean-Baptiste, Albert et Henry Castonguay de Hartford, Conn. de MM. Louis, Hormidas et Auguste Castonguay de Westport, Conn. de Mme Fratelle de Waukesha, Conn. de Mme Come Beaulieu de Madawaska, Me. de Miles Emma, Anna et Edna Castonguay de Hartford.

Le Madawaska prie la famille en deuil d'accepter l'expression de sa vive condoléance.

DIMINUTION DANS LES PRIX DES LIQUEURS

LA NOUVEAU-BRUNSWICK

Fredericton, N.-B. — Les consommateurs de boissons enivrantes au Nouveau-Brunswick bénéficieront de diminutions dans les prix, par suite des récents changements de tarifs entre le Royaume-Uni et le Canada. Cette déclaration a été faite par la Commission du Contrôle des Liqueurs.

Les nouvelles listes de prix sont entrées en force lundi.

Des réductions semblables ont été effectuées dans les prix des spiritueux manufacturés au Canada. D'autres liqueurs, comme les vins, se vendront aussi à plus bas prix.

Grâce à une révision du coût original, des frais d'expédition, douanes, arriérés, et taxes de vente on a pu profiter de cette diminution dans le tarif sur les produits anglais pour dresser une liste qui se compare favorablement avec les autres provinces.

DANS LE DEUIL

Mme Robert Bélanger décedée à Cabano — Elle était la sœur de Mme Georges Guertet de cette ville.

Nous apprenons avec regret le décès de Madame Robert Bélanger, née Blanche Ouellet, décedée à Cabano, après une courte maladie, à l'âge de 39 ans.

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 118

EDMUNDSTON, N. B. DECEMBER, 22nd, 1932.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

Post Offices Open For One Hour On Dec. 26 and Jan. 2

St. John. — With reference to the observance of Monday, Dec. 26, and Monday, Jan. 2, as statutory holidays...

REDUCED LIQUOR PRICES FOR NEW BRUNSWICK

Savings, Made Possible by Revision of Tariff Rates, Passed on to Consumer — Large Percentage of List Affected. Fredericton, N. B. — Reductions in the price of spirits resulting from recent tariff changes...

Organization to Gather Offerings For Local Poor

ON CHRISTMAS DAY The local Council of the Knights of Columbus have again this year organized a Committee who will pass from house to house within the town limits to pick up food, garments and money which the citizens wish to offer for the poor of the community.

GUIDE FOR GIVING

This year nothing is important as Christmas love and Christmas charity. We are close in deed, in spirit, to that first Christmas in the humble manger. The wrappings of gifts are loved in the overwhelming proportion of gifts given of charity.

CORSETS FOR SALE

As local representative, I offer "Spencer" Corset and Belts, custom-made for Health and Dress purposes. Any lady interested in inspecting the styles and samples may call Mrs. Raymond Clavette, Spencer Corsetier, Phone: 90-2

PERSONALS

Mrs. L. M. Sherwood entertained the Contractors' bridge club on Friday evening, when Mrs. H. H. Henderson, and Mrs. J. L. Saunders of Cabano, and Mrs. G. W. Matheson of the club, were guests of the Club. The prize was won by Mrs. D. H. VanWart.

NEW REG'D NURSE IN EDMUNDSTON

We are pleased to announce the arrival in town of Miss Lillian M. Aube, R.N., daughter of Mr. and Mrs. T. J. Aube, who have recently taken residence here. Miss Aube, who will reside with her parents in Edmundston, has recently graduated with distinction after her training in the Hotel Dieu of Campbellton.

V. O. N. SALE OF ANTI-T.B. SEALS

The Committee of the Victorian Order of Nurses, in charge of the Anti-Tuberculosis Seal Sale, report that of the 1211 letters sent out to residents of Madawaska County there are still 553 letters still outstanding.

PRICELESS AND USELESS

By Gregory CLARK The man who gives his wife a fur coat for Christmas, is of course, of the spirit of Christmas. Some night he may expect a letter in a high hat and riding on a broom to come flying through his open window, and what she will do to him nobody will ever know.

GRANDMA'S STORY

The giving of presents at Christmas goes back, some authorities say, to heathen times. In the Encyclopedia Britannica, which is the most unimaginative encyclopedia in the world, then even say December 25 is not the birthday of Jesus, but the result of a lot of early bishops, with dangers under their pinnets, getting together and saying, let's think of a number.



We Wish To All Our Customers & Friends — A Merry Christmas — HARVEY STUDIO EDMUNDSTON, N. B.

Motor Vehicle Licenses Extended

Fredericton, N. B. — All motor vehicle licenses, chauffeurs' licenses and operators' licenses issued by the Department of Public Works in New Brunswick, and expiring on December 31st next, have been extended to March 31, 1933, according to an announcement made by officials of the Motor Vehicle Branch last week.

THE EDMUNDSTON Retail Merchants ASSOCIATION wish to all A Merry CHRISTMAS The Association includes the following members: CENTRAL CASH STORE, JOS. DAVID, PROP., JOHN J. DAIGLE, J. F. RICE & Sons, Ernest RICE, MURCHIE & BURPEE, SAM FUHRER, I. KASNER'S Store, FRED T. LAJOIE, ARCHIE ST-ONGE, JOS. MICHAUD Store, E. F. BELANGER, Madawaska Mercantile Co., WILLIE C. ALBERT, P. T. LEGARE Ltd., ELOI MORNEAULT, T. J. LEGER, JOS. VERRET, Mme L. GAGNE, MICHEL ABBIS, LE MADAWASKA, J.-G. Boucher, prop., JEREMIE BERGER, ED. COUTURIER, HARDING'S BAKERY, C. FUG. BELZILE, T. M. RICHARDS, J. H. Horncastle, prop.

HERE TO SERVE YOU! G. T. KENNEDY General Insurance 89, Church St. — EDMUNDSTON, N. B. Representing the leading Life, Fire and Casualty Companies. JUST INSURANCE — NO OTHER "SIDE-LINES" OR INTERESTS.

MERRY CHRISTMAS TO ALL Joyeux Noel A TOUS I. KASNER "THE HOME OF GOOD CLOTHES" Edmundston, N. B. — rue Canada

Un BAS — de — "Douceurs" Spécial! RAISIN de Table de Choix 1 lb 25¢ AMANDES Brazil, lb 19¢ Avelines, lb 17¢ Mélange (sauf peanuts), lb 18¢ FIGURES de bonne Grosseur, lb 18¢ GATEAUX Gâteau aux fruits Cerises, lb 21c Brun ou Noir, aux fruits 2 lbs 74 Noir aux Fruits, Ben's, 2 lbs 49c PUDDINGS Plum Pudding de Marven, en bols 2 lbs 83c 1 lb 55c

CANADIAN STORES LTD. Les Souhails de Saison Un — JOYEUX NOEL Et — LES MEILLEURS VOEUX POUR LE NOUVEL AN Plus que Deux Jours d'Achats — Vendredi et Samedi SPECIAL! Biscuits Crème et Chocolat MARVEN'S lb 19c Marinades Queenland La bouteille 25¢ PRUNES Lombard La boîte 10¢ Corn Flakes 3 pqs pour 25¢ THE d'EATON Mélange Household La livre 35¢ PAMPLEMOUSSE QUATRE pour 25¢ BANANES 3 livres pour 25¢ ORANGES la douz. 27c 29c, 37c, 43c, 49c, 55c CITRONS, la douz. 33c BACON, la livre 19c JAMBON cuit, la livre 35c BOLOGNA, la livre 15c SAUCISSE fraîche, lb 15c POIS Boite No. 2 Blé d'Inde Boite No. 2 TOMATES Btes No. 2 1/2 La Boite 10c

Vertical text on the far right edge of the page, including various notices and advertisements.

Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie, Edifice LONG, rue Canada, Edmundston, N.-B.

Avocat M.-D. CORMIER, M.P., O.R., M.A., Notaire Public, C.P. : 9 - Tél. : 42, Edmundston, N.-B.

Avocat Albert J. DIONNE, B.A., Notaire Public, Palais de Justice, Edmundston, N.-B.

Avocat J.-E. MICHAUD, M.L.P., Edifice LONG, Edmundston, N.-B.

Avocat A.-P. Noel McLAUGHLIN, Avocat - Notaire, Correspondance française, Campbellton, N.-B.

Collecteurs Credit Guarantee, Percepteurs de Vos Crédits en souffrance, 39, rue Canada, Edmundston, N.-B.

Architectes BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES

SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu. OSCAR BEAULE, ALBERT MORISSETTE, 21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC.

Dr R. M. SORMANY RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES

Heures de bureau: 9 heures à midi - 1 heure à 5 heures de l'après-midi - 7 heures à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

BUREAU DE PLACEMENT

Donnez-nous un emploi comme servante dans un hôtel ou dans une maison. Donnez-nous vos références.

ARTICLES D'ECOLE Cahiers - Crayons - Sacs d'Ecole Sets de Mathématiques - Livres d'histoire PIPES - TABACS - CIGARETTES

PHILIPPE MONETTE, Edmondston, N.-B.

Qui donnera un foyer à cet enfant ?

La Catholic Home Finding Association de Nouveau-Brunswick demande aux catholiques du Nouveau-Brunswick de l'aider dans ce grand travail de charité.

LE MYSTERIEUX MONSIEUR DE L'AIGLE Roman Canadien Inédit par Mme A. B. LACERTE

Tous droits réservés, 1929, par Édouard Garand, 1423-27, rue Ste-Elisabeth, Montréal, où l'on peut se procurer ce volume à 25 sous. Par la Poste: 30 sous.

Feuilleton No 8 Se dirigeant à la hâte vers sa chambre à coucher, qui ouvrait sur la salle d'entrée, près de la cuisine, il s'empressa d'ouvrir le tiroir de son bureau de toilette afin de s'assurer que la cassette était bien là où il l'avait laissée.

AU FOYER

J'ai été un homme, ce qui signifie un lutteur - Goethe. La fausse modestie est caractéristiquement de la vanité. - La Bruyère.

Noel ! Noel !

Le ciel est noir, la terre est blanche, Cloches, carillonnez gaiement ! Jésus est né; la Vierge penche Sur lui son visage charmant. Pas de courtoises festonnées Pour préserver l'enfant du froid; Rien que des toiles d'araignées Qui pendent des poutres du toit.

Théophile Gauthier. On ne s'est pas sans avoir sauté sur bien des objections de dames vénérables et de messieurs avertis, qu'ils sont partis: -C'est un peu fou ce que vous tentez!

La jeunesse est courte... pour les femmes

disait-on autrefois... Il n'en est plus ainsi et journellement nous rencontrons des femmes de 40, 50 ans avec un fraîcheur de jeune femme... Les Pilules ROUGES sont un produit essentiellement canadien.

LE NOEL DES ROUTIERS

Quand le Père eut tous ses routiers autour de lui, il leur demanda: -Que faisons-nous, cette année, pour Noël?

TRouve COUPABLE

Nous n'avons pas l'intention d'insister sur le procès d'Arcade Carlin. D'ailleurs, nous savons d'avance qu'il ne parviendra pas à prouver son innocence.

BOITE AUX QUESTIONS

Q. - Quel est l'origine du mot "Noël"? R. - A son origine, la fête de la Nativité était une fête païenne. Q. - Quel est l'origine du mot "Noël"? R. - A son origine, la fête de la Nativité était une fête païenne.

BEIGNETS SOUFFLES

Mettez dans une casserole 1 tasse d'eau, 2 cuillerées de sucre granulé, 1/2 tasse de beurre fondu, un grain de sel, placez en même temps dans votre casserole une spatule en bois.

LE NOEL DES ROUTIERS

Car il pouvait pas se le cacher à lui-même, il était dans un affreux pétrin; un pétrin dont il sortirait très difficilement. Il n'était plus question maintenant de déposer ces trois mille dollars dans le coffre-fort de Jacques Lemli.

BOITE AUX QUESTIONS

Q. - Quel est l'origine du mot "Noël"? R. - A son origine, la fête de la Nativité était une fête païenne. Q. - Quel est l'origine du mot "Noël"? R. - A son origine, la fête de la Nativité était une fête païenne.

BEIGNETS SOUFFLES

Mettez dans une casserole 1 tasse d'eau, 2 cuillerées de sucre granulé, 1/2 tasse de beurre fondu, un grain de sel, placez en même temps dans votre casserole une spatule en bois.

LE NOEL DES ROUTIERS

Car il pouvait pas se le cacher à lui-même, il était dans un affreux pétrin; un pétrin dont il sortirait très difficilement. Il n'était plus question maintenant de déposer ces trois mille dollars dans le coffre-fort de Jacques Lemli.

MADAWASKA, Me

Last Thursday evening Mrs. Aime Carrier and her daughter Adeline received the ladies of the woman's Benefit Association at the December meeting.

Four hands of cards were played during the evening. Prizes for bridge were awarded to Miss Rose D. Martin and Mrs. Mary Frochet. Prizes for charades were awarded to Mrs. Jos. D. Pelletier and Mrs. Patrick Dufour.

A guessing contest was conducted by Miss Adeline Carrier as a glass jar filled up with 425 beans. Mrs. Leo Daigle guessing 420 was given the prize. The prize for the lucky number for the evening was won by Miss Rose Martin.

Mrs. Louis Roy was the guest of honor. The hostesses served a very dainty lunch after the entertainment.

President Albert read the Official Notice No. 35 regarding the needy Juniors of the Association.

Here is what the headquarters will do for the children of the Association furnish yarn for sweaters, flannel for nightgowns, food for the needy Juniors, also remnants for little dresses if the review establishes a sewing circle.

Mrs. Levie B. Martin was appointed director of the sewing circle and Mrs. Dan Cyr for the knitting circle.

President Albert wishes to announce to every member that on Thursday December 22nd, a Christmas Tree will be put up at her home for every member and Junior. Members are urged to attend as the election of officers will take place at the meeting.

SOUVENIR DE MA PREMIERE MESSE DE MINUIT

Quatorze ans — Il y a quatorze ans de cela! et pourtant en ma mémoire en mon cœur, ce cher souvenir est tout vivant encore — comme s'il était d'hier.

En calculant plus ou moins sans crainte d'éveiller quelque indiscret, j'avais alors l'âge respectable de quatre à cinq ans. Télégraphe déjà rétrograde, assez sérieux, toujours en quête de renouveau, j'ajourais gâtés et quelque peu espiègle — telle était ma personnalité d'adolescent.

J'étais une heureuse enfant câblée par de tendres parents, n'ayant eu du ciel que moi à alimenter et à entourer de soins.

Quand dis-je? J'étais une petite idole et je le savais surtout quand je suis bercée sur les genoux de mon père me tenant enlacé dans ses larges bras, je sentais tout à coup l'étreinte maternelle s'y mêler en m'aveuglant de baisers.

Un soir donc, on m'annonce avec pompe: "Demain petite c'est la Messe de Minuit" — ne laissant même pas achever la phrase déclarative, je soufflais à l'oreille de mes sœurs: "Je veux y aller avec toi et petit frère — le veux!"

Après quelques déclarations et maintes insistances de ma part, on s'arrangea à l'amiable et je gagnai ma cause. Que de projets! de réflexions! puis de rêves dorés et roses succédèrent à cette grave décision: ce serait ma "première Messe de Minuit"; moi énigmatique propre à égarer la cervelle d'enfant, je m'efforçais d'être sage et d'être sage.

Enfin l'heure solennelle arriva: je me sentis enlevée de mon petit lit, et secouai avec vigueur mes der-

Prenez un CEPHANOL

Pour soulager véritablement: Maux de tête, Grippe, Névralgie, mal de dents, douleurs périodiques, Rhumatisme et autres affections semblables.

Les tablettes CE-PHA-NOL s'attaquent à la cause même du mal sans effleurer le cœur ni l'estomac. Leur action est sûre et sûre est leur composition particulière, préparée par des pharmaciens chimistes expérimentés. Les CE-PHA-NOL sont des tablettes complètes. Vous voyez la différence entre les véritables CE-PHA-NOL et les tablettes ordinaires.

Procurez-vous les CE-PHA-NOL chez votre apothicaire, marchand général ou pharmacien.

25 LA BOITE

Procurez-vous les CE-PHA-NOL chez votre apothicaire, marchand général ou pharmacien.

Procurez-vous les CE-PHA-NOL chez votre apothicaire, marchand général ou pharmacien.

Procurez-vous les CE-PHA-NOL chez votre apothicaire, marchand général ou pharmacien.

riétés vestimentaires et me vêtis toute resplendissante, faisant figure d'une grande déesse, quoique un peu distraite et scotchée à cette minute d'émotion sur ce et sur cela.

Même un doigt sur la bouche me rappela au silence. C'est alors que je pris le parti de parler avec Petit Jésus, tout bas cependant; que dis-je — mille et un enfantillages qui duraient à faire sourire et l'annuler en faisant diversion de la grave piété des grands personnes.

Au moment de la communion, on me laissa seule, me recommandant d'être très sage à ma place; pendant cette absence de mes bons parents, j'eus comme un trait de lumière, la tentation de courir à l'Oratoire pour baiser Jésus qui me tendait ses bras, je fis même un pas, mais me rappelant les paroles d'aujourd'hui, je retins mes idées d'émancipation.

Mon attention fut plus tard stimulée par les chants si doux et si émouvants des "Vieux Noëls", mon âme s'élevait alors à la méridienne et je ressentais pour la première fois une parcelle de l'émotion qui m'étreint toute entière à présent à l'arrivée du père de nos cantiques des bergers et des anges durant la nuit béni.

La fin de l'office vint très rapidement et en nous retirant j'eus un grand regret de que cette Messe de Minuit tant attendue se fût si tôt écoulée.

Pendant le trajet du retour, j'eus l'orgueilleuse satisfaction d'entendre mon père dire à sa compagne: "Que pensais-tu de notre grande fille?" — Dieu soit loué et à vingt ans, elle assiste avec autant d'attention à la Messe de Minuit!

Je ne compris pas tout à fait le sens de ces paroles, mais je me rappelle quand même.

Depuis que d'années se sont écoulées, j'ai secoué avec vigueur mes der-

rière, ramenant chacune un Noël et une Messe de Minuit, j'y ai assisté sans en manquer une, mais que de différence avec cette "première" qui était de foi et de piété naïves. J'étais un parfaitement raisonnable trouvant courte; jamais elle ne s'est représentée avec autant de charmes, car je n'avais plus mon âme d'enfant, je n'avais plus mon âme de cinq ans.

"Mégantic".

NOEL D'UN ENFANT

J'avais treize ans. C'était la veille de Noël et je devais, pour la messe de minuit, éremer un joli manteau bleu avec des manches à la chinoise, mon rêve depuis des jours! Quel délicieux frisson d'orgueil quand je revêtis cette parure devant la glace qui, ma foi, me renvoyait une image tout à fait de mon goût.

Onze heures sonnant, je suivis mon père et deux petites voisines qui devaient nous accompagner. La nuit était belle comme l'est, toute nuit de Noël: qu'il neige à gros flocons ou que le ciel soit clair et tout scintillant d'étoiles, ce soir là, on sent du bonheur dans l'air, quelque chose d'inaccoutumé qui met une clarté au fond des yeux et de la joie au cœur.

Nous marchions donc allègrement tenant de gais propos, quand l'aperçus dans la neige — un oignon, tombé de la voiture de quelque fournisseur. Me souvenant alors — bien mal à propos, je l'avoue — des leçons d'économie de ma bonne maman, je ramassai l'oignon et, prestement, le glissai dans ma poche.

Bien avant l'heure de la messe nous étions dans l'église et mon âme d'enfant s'épanchait en prières ferventes devant l'autel tout enguirlandé de fleurs. J'avais bien quelques distractions en pensant à l'effet de mon beau manteau bleu, mais, vite je ramenaï ma folle imagination à la solennité de l'heure, et c'est avec une émotion intense que j'entendis résonner sous les voûtes les vieux cantiques si touchants dans leur sim-

PLICITÉ.

C'était beau; c'était sublime! C'était le ciel!

Hélas! je dus bientôt redescendre sur terre; en mettant la main dans ma poche pour prendre mon chapelet, je rencontrai le fameux oignon que j'y avais mis et, qui, blotti dans un coin, bien au chaud, achevait doucement de se décomposer en laissant échapper un jus rien moins qu'odorant.

J'essayai tout de même de dire mon chapelet; peine perdue; ma pensée revenait toujours à ce salé oignon qui sentait de plus en plus fort. Et ce parfum s'exhalant de ma personne commençait à incommoder mes voisins. Autour de moi on levait le nez, humaït l'air de narines frémissantes, en fronçant les sourcils. J'étais rouge de confusion. Il me semblait sentir tous les regards peser sur moi. De plus, j'étais à terre en songeant que mon joli manteau serait sûrement gâté. Quelle dure leçon pour mon amour-propre de petite fille qui avait sacré tant de succès! J'étais bien punie de mon gros péché de vanité.

Inutile de dire que s'océments liturgiques tant goûtés d'ordinaire se déroulaient trop lentement à mon gré; ce malencontreux oignon m'arrêtait dans l'air, quelque chose d'inaccoutumé qui met une clarté au fond des yeux et de la joie au cœur.

Nous marchions donc allègrement tenant de gais propos, quand l'aperçus dans la neige — un oignon, tombé de la voiture de quelque fournisseur. Me souvenant alors — bien mal à propos, je l'avoue — des leçons d'économie de ma bonne maman, je ramassai l'oignon et, prestement, le glissai dans ma poche.

Bien avant l'heure de la messe nous étions dans l'église et mon âme d'enfant s'épanchait en prières ferventes devant l'autel tout enguirlandé de fleurs.

J'avais bien quelques distractions en pensant à l'effet de mon beau manteau bleu, mais, vite je ramenaï ma folle imagination à la solennité de l'heure, et c'est avec une émotion intense que j'entendis résonner sous les voûtes les vieux cantiques si touchants dans leur simplicité.

Christmas Greetings JOYEUX NOEL! A TOUS NOS CLIENTS & AU PUBLIC EN GENERAL

RAYMOND BREAU Pharmacien Rue Canada — Edmundston, N. B.

LAUREAT GAGNON BARBIER Edifice Pat. Fournier, — Rue Canada.

EDDY MADORE Epicerie — Fruits et Légumes Téléphone 144-2 Rue Canada — Edmundston, N. B.

LA VOGUE "Magasin pour Dames et Demoiselles" Nouveautés en tout temps. Rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.

MADAME L. P. FOURNIER CHAPEAUX — COUPONS Rue St-François — Edmundston, N. B.

MURPHIE & BURPEE Groceries — Fruits — Vegetables Telephone 52 Victoria St. — Edmundston, N. B.

EDMUNDSTON MOTORS and Madawaska Filling Station Rinaldo RUEST — Paul GUAY EDMUNDSTON, N. B.

HARRY K. YORK Chocolat — Tabacs — Articles de Fantaisie — Medecines Patentées Tél: 169-11 - Rue Victoria, Edmundston

ARCHIE ST-ONGE Epicerie et Viandes Poissons — Légumes — Fruits Rue Canada — Edmundston, N. B.

JEAN'S BEAUTY SHOPPE Miss Jeanne Clavet, prop. Phone 349 — on Church St.

Betty Mae Beauty Shoppe Mlle Léona Theriault, prop. Rue St-François — Edmundston, N. B.

Madawaska Mercantile Co. Quincaillerie — Ferronnerie — Etc Rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.

EMILE LABRIE BARBIER Rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.

J. Robert Boucher Peintre Directeur Funéraire Rue Canada — Edmundston, N. B.

Larlee's Electrical Shop Electrical Contractors Rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.

Jeremie Berger Boucher Rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.

Madame L. Gagne Accessoires électriques — Peinture Vernis — Objets religieux — Papeterie Rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.

Edmundston Shoe Store "La chaussure est notre spécialité" Rue Court — Edmundston, N. B.

Stevens Brothers "The Reliable Druggists" Rue Canada — Edmundston, N. B.

T. M. Richards Marchand General Rue St-François — Edmundston, N. B.

La Boulangerie PROULX fabricant du Pain "Idéal" Rue Canada — Edmundston, N. B.

Magasin J.-E. MALENFANT Epicerie de toutes sortes Fruits et Légumes Rue Canada — Edmundston, N. B.

People's Market A. E. Michaud, prop. Epicerie — Viandes — Poissons Rue Victoria — Edmundston, N. B.

New Royal Barber Shop & Beauty Parlor "Le meilleur Service" est notre motto. Rue Court — Edmundston, N. B.

The Style Shop Lingerie de Luxe pour Dames Chapeaux — Robes — Etc. 21, Rue Canada — Edmundston, N. B.

Ed'ston Laundry & Dry Cleaning Service Prompt et Garanti J. H. Horncastle, prop. Rue de l'Eglise.

Henna Beauty Shoppe SALON DE COIFFURE Rue du Pont — Edmundston, N. B.

Betty Mae Beauty Shoppe Mlle Léona Theriault, prop. Rue St-François — Edmundston, N. B.

Madawaska Mercantile Co. Quincaillerie — Ferronnerie — Etc Rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.

Emile Labrie Barbier Rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.

J. D. Castonguay Marchand de Meubles Rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.

Madame M. F. Poitras Marchandises Sèches Robes — Chapeaux — Lingerie Rue Victoria — Edmundston, N. B.

Pat Fournier Garage Rue Canada — Edmundston.

J. D. Castonguay Marchand de Meubles Rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.

Madame M. F. Poitras Marchandises Sèches Robes — Chapeaux — Lingerie Rue Victoria — Edmundston, N. B.

Pat Fournier Garage Rue Canada — Edmundston.

J. D. Castonguay Marchand de Meubles Rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.

Madame M. F. Poitras Marchandises Sèches Robes — Chapeaux — Lingerie Rue Victoria — Edmundston, N. B.

Les maux de reins

Les maux de reins sont très fréquents parmi les travailleurs qui sont obligés de faire des efforts considérables. Il ne faut pas croire, cependant, que les maux de reins soient toujours une maladie latente. Bien souvent, c'est l'organisme qui est affaibli et qu'il faut traiter par les Pilules MORO spécialement préparées pour les hommes par la Cie Médicale MORO, 1066, rue Saint-Denis, Montréal, employées depuis des années pour ramener les forces de l'homme affaibli, épuisé ou enrayé par des maux, tels que: Maux de reins, Troubles d'estomac, Rhumatisme, Fatigue, Nervosité, Malaise général.

Rien de plus efficace, rien de plus économique: 50c la boîte ou 3, \$1.25. "A décharger une lourde machine agricole d'un wagon, j'avais contracté un "maux de reins". En arrivant à la maison, les douleurs étaient si atroces que j'avais dû prendre le lit et faire venir le médecin. Ce dernier après m'avoir fait un traitement externe me dit de prendre les Pilules MORO dès que je pourrais me lever. J'étais encore bien souffrant lorsque je commençai à marcher, mais après la deuxième boîte de Pilules MORO, je constatai de l'amélioration. Je continuai le traitement et de semaine en semaine, mon état fit des progrès de plus en plus remarquables, si bien qu'après trois mois, je ne sentais plus aucune douleur. Depuis, je suis plus fort et je me porte très bien". A. Simard, Rivière du Loup, P.Q.

comme je l'avais craint. Elle me gronda pas comme je l'avais craint. Elle me tint compte de ma bonne intention et me conseilla seulement d'attendre une autre messe ce que je fis de grand cœur pour apaiser ma conscience qui me reprochait vivement mon manque d'attention durant l'office divin.

Mon manteau, d'ailleurs nettoyé et aéré, recouvra sa fraîcheur, mais le souvenir de ce petit incident resta gravé dans ma mémoire. Ce soir, en relisant les cendres du passé, il m'est revenu plus vivant que jamais, cher fantôme évocateur d'un Noël d'autrefois. "Le Progrès", Hull.

"COOKIES" AUX ARACHIDES 3 tasses de farine à gâteau; 1-4 de c. à thé de soda; 1 tasse d'arachides hachées; 1 tasse de beurre ou autre saindoux; 2 tasses de sucre; 3 œufs, bien battus. Faites passer la farine, mesurez, ajoutez le soda et faites passer ensemble trois fois. Ajoutez les arachides. Faites crémier le beurre et la fleur et faites battre. Laissez tomber sur un papier bien graissé et faites cuire dans le four (400 degrés) pour 9 minutes. Ceci fait 7 douzaines.

Chemin de Fer TEMISCOUATA HORAIRE No. 81 En force le 13 Dec. 1932 EXPRESS Dép. Rivière-du-Loup 7.30 a.m. Arr. Edmundston 11.10 a.m. EXPRESS Dép. Edmundston 12.00 p.m. Arr. Rivière-du-Loup 3.30 p.m. MIXTE Dép. Edmundston 12.20 p.m. Arr. Connors, N. B. 2.10 p.m. MIXTE Dép. Connors, N. B. 7.30 a.m. Arr. Edmundston 9.15 a.m. N. B. — Heure du méridien de l'est Service quotidien, excepté le dimanche

Correspondance à Edmundston avec le chemin de fer, du Pacifique Canadien et la Rivière-du-Loup avec tous les trains d'express des chemins de fer Nationaux. Pour plus amples informations ou prospectus, etc., s'adresser à T. N. Walsh, Agent Général de Prêt et des Voyageurs.

NOTICE OF SALE IN THE SAINT JOHN COUNTY COURT BETWEEN The Renfrew Machinery Company, Plaintiff, and Fred Durepos, Defendant. NOTICE IS HEREBY GIVEN that I will sell at public auction in front of the garage of Frank Desjardins in the parish of Saint Andre in the County of Madawaska on Saturday the eleventh day of February, A. D. 1933, at the hour of two o'clock in the afternoon "the right title interest claim and demand of Fred Durepos in and to the lands and premises following, that is to say: "All that certain lot of land situated in the Parish of Saint Andre in the County of Madawaska and bounded as follows: "Beginning at a cedar post standing on southeastern side of a reserved road at the most western angle of lot number 7 purchased by Moise Levesque in Tier 2, Cyr Settlement, thence running by the margin of the year 1903 south forty three degrees and forty minutes east sixty-four chains and thirty nine links to the northwestern side of another reserved road, thence along the same south forty six degrees and twenty minutes west fifteen chains and fifty four links, thence north forty three degrees and forty minutes west sixty four chains and thirty nine

links to a spruce tree standing on the southeastern side of the first aforesaid road and thence along the same north forty six degrees and twenty minutes east fifteen chains and fifty four links to the place of beginning containing one hundred acres or more less and distinguished as Lot Number 6 in Tier 2, Cyr Settlement."

The same having been assessed by me under and by virtue of a writ of fieri facias issued out of the Saint John County Court in the above action and bearing date the fourteenth day of May, A. D. 1929. Dated the seventeenth day of December, A. D. 1932. John B. BELLEFLEUR High Sheriff, County of Madawaska. 415-226c.

NOTICE OF SALE To Stanislas Daudelin, of the parish of Baker-Brook, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, and Adelaide, his wife, and to all others whom it may concern: NOTICE IS HEREBY GIVEN that by virtue of a power of sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 5th day of November, A. D. 1924, and made between Stanislas Daudelin and Adelaide, his wife, and to all others whom it may concern: THERE WILL BE SOLD, for the purpose of satisfying the principal money and interest secured by the said mortgage, default having been made in the payment of the same as therein provided, at public auction in front of the Court House in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, on Tuesday the 3rd day of January A. D. 1933 at the hour of twelve o'clock noon, all the lands and premises situated, lying and being in the parish of Baker-Brook, in the County of Madawaska, in the Province of New-Brunswick, described as follows: "PARCEL No. 1: — Bounded on the front by the highway, on the westerly side by land occupied by Fraser Companies, Limited, on the southerly side by same land and on the easterly side by land formerly occupied by one Adolphe Cyr. "PARCEL No. 2: — Bounded on the front by land formerly occupied by James J. Clair, on the easterly side by the by-road leading to the back settlements, on the westerly side by Baker-Brook, and at the rear by the rear of the St. John lots."

Together with all the buildings, improvements and appurtenances to the said lands and premises belonging. Dated the 28th day of November A. D. 1932. (Sgd.) Honoré P. Nadeau, (Sgd.) Zélie Nadeau, Mortgagees. (Sgd.) J. E. Michaud, Solicitor for Mortgagees. 415-156c.

NOTICE OF SALE TAKE NOTICE that I will sell at public auction in front of Frank Desjardins' Garage, in the Parish of St. Andre, in the County of Madawaska, Province of New Brunswick, at the hour of two o'clock in the afternoon on Saturday the 24th day of December, A. D. 1932. Approximately 200 bushels of oats. Approximately 35 barrels of potatoes. Two, one year old cattle. One, two year old cattle. Two pigs. The same having been seized and levied on by me on the 6th day of December, 1932, A. D., under and by virtue of a Writ of Execution issued out of the Supreme Court Chancery Division, in a suit wherein Henri Levesque is plaintiff and Jean P. Cyr et al is defendant. Dated the seventh day of December, A. D. 1932. John B. BELLEFLEUR High Sheriff of Madawaska County 215-194c.

Quiétude JOY FOR Girl AND Boy.

A right jolly Christmas to one and all.



UN JOYEUX NOEL A Tous

Sam Fuhrer

CORSETS à VENDRE

A titre de représentante, j'offre en vente les corsets et ceintures de santé et de toilette "Spencer", faits sur mesure. Toute dame ou demoiselle qui désire examiner les modèles et les échantillons, n'aura qu'à s'adresser à Mme Raymond CLAVETTE, Corsetière Spencer, tel.: 90-2.

Réparage de RADIO PAR

Méthode Scientifique

Pour sortir tout le volume de vos Radios, il faut qu'ils soient ajustés, balancés, neutralisés.

Au lieu d'acheter des tubes neufs, faites réactiver les vieux pour 25c chacun.

Vos Tubes éprouvés GRATUITEMENT au RADIO Service Shop

75, rue St-François — Tél.: 84

Sous la direction de **Murillo J. Laporte**

MEMBRE de :

Official Radio Service Men Ass.
Radio Service Men Ass. of Canada
Supreme Service League
American Radio Relay League.

NOTES LOCALES

—Mlle Hélène St-Onge et Viola Beaulieu de Ste-Anne de Madawaska étaient en visite la semaine dernière chez Mme Denis F. Cyr.

—Mlle Lorette Nadeau et Yvonne Marquis, institutrices de Baker-Brook, étaient samedi les invitées de Mlle Edna Nadeau.

—M. Ernest Michaud, de Black-Brook, était de passage en ville, dimanche, ayant fait le trajet en auto.

—M. Pit et François St-Onge, de St-Jacques, étaient en ville au commencement de la semaine.

—Mlle Florence Dupuis, étudiante garde-malade à Cornwall, Ontario, est actuellement en vacances chez ses parents, M. et Mme Séverin Dupuis.

—M. Alphonse Chiasson, recruteur de la Société l'Assomption passe quelques jours en ville, chez son oncle, le Dr A. M. Bormany.

—M. Emile Michaud, infirmier du service du gouvernement est en visite chez ses parents.

—M. Camille D. Michaud de St-Léonard était en ville à la fin de la semaine dernière.

—M. Camille Beillevue est allé à Grand-Isle, vendredi dernier.

—M. Mathias Michaud, employé du C. N. R., était en visite chez M. Ovide Michaud, lundi.

—Mme Léo Morin, ainsi que ses deux jeunes enfants, sont retournés à Drummond, après avoir passé deux semaines en visite chez M. Denis Albert de cette ville, et M. Jos. St-Onge de St-Jacques.

—M. Arthur Bérubé et J.L. Thériault de la Cie G.E. Barbour partent lundi matin pour un voyage d'affaires à St-Jean, N. B.

—M. Ovide Michaud est actuellement à suivre des traitements dans un hôpital de Sherbrooke, P. Q. Nous lui souhaitons prompt et complet rétablissement.

—M. et Mme Geo. Emile Dugal et leur fils Gabriel étaient de passage en ville dimanche chez Mme A. Boucher.

—Vendredi soir un joyeux groupe de la ville se rendait en "Straw Rider" chez M. Thomas Couturier pour passer la soirée. En faisant partie MM. et Mme Léo Poulin, Fred Suroy, Miles Marie-Claire Ouellet, Cécile Clavette, Régina St-Onge, Ida Lavoie, Adrienne Daigle, Edna Ouellet, Berthe Sarlabous, Viola Poitras, Germaine St-Jean, Cécile St-Onge, MM. Adrien Sarlabous, Adrien Michaud, Gustave Langlais, E. K. Cripps, Alyce Ouellet, Louis Michaud, Jos. Le-mieux, Sam Pelletier, Hervé Cyr, Ralph Harris, Onel Guérette, William S. Albert, Georges Guérette et plusieurs autres. MM. Adrien Sarlabous et Alyce Ouellet étaient les organisateurs.

—M. Roland Dionne de Grand-Isle était en ville dimanche.

—M. Walter Hogg a fait le voyage en automobile à la Rivière-du-Loup, en semaine dernière.

—Mlle Antonia Lévesque, de Ste-Rose, est en promenade chez des parents et amis.

—Le froid le plus intense de la saison a été ressenti samedi matin, alors que le thermomètre se lisait à 23 degrés sous zéro.

—M. Hervé Cyr de Grand-Isle visitait des parents et des amis de la ville dimanche.

—Nous apprenons avec regret le départ de M. et Mme Walter Hogg qui nous quitteront ces jours-ci pour s'installer à Victoriaville, où M. Hogg au service de la Casse Nationale d'Economie a été transféré. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans son nouveau territoire.

—Mme Edmond Bernier est partie en ville pour Noël où elle passera la Noël chez des parents. De Ste-Anne-de-la-Pocatière, elle sera accompagnée par son fils, M. Joseph Bernier, étudiant au collège de cet endroit.

—Mlle Isabelle Ouellet de Lac-Baker, et Mlle Louise Dumont de St-Alexandre, P. Q. employées à Fredericton son allées passer les fêtes dans leur famille.

SPECIAL!

We extend to all —A— Merry Christmas

Nous souhaitons à tous UN JOYEUX NOEL

Creighton & Caldwell LIMITED

Telephone : 177

Rue Canada — Edmundston.

A LOUER

Trois logements bien finis, situés sur la rue Emmerson à louer à partir du 15 janvier. S'adresser à H. Ubaldo Daigle, Edmundston, 2040-215.

AUX COMMISSAIRES D'ECOLE

Institutrice de 3e classe, ayant sept ans d'expérience, demande emploi, dans district évalué à moins de 20,000. S'adresser au "Madawaska", x2048-215-224c.

NOEL JOYEUX Noel A Tous Nos CLIENTS CENTRAL CASH STORE

Jos. David, prop.

Le Club de Chasse et de Pêche de Madawaska souhaite à tous UN JOYEUX NOEL

Publié par le Club de Chasse et de pêche du comté de Madawaska dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

Un JOYEUX NOEL STUDIO LAPORTE

19, rue Hill — Edmundston, N. B.

PROTESTATIONS



L'honorable H.-W. HERRIDGE, ministre canadien à Washington qui a hautement protesté auprès du ministre des Affaires Etrangères de la République Américaine, contre la saisie du navire canadien "Mazel Tow". Le ministre canadien a fait savoir que la coopération de son gouvernement pour aider les autorités américaines dans leur lutte contre les contrebandiers, serait discontinuée si des saisies de navires canadiens étaient encore effectuées à moins de 12 milles des côtes.

A VENDRE

Propriété située à Ste-Anne, Cité de Madawaska, autrefois détenue et occupée par Manis Mazerolle comme magasin général et résidence; dimensions: 35 x 45, extérieur fini, "clapboard"; intérieur (haut); en pin dur verni; (bas) bois mou peinture; planchers en bois dur; fondation en ciment. S'adresser à J. H. Roy, St-Léonard, N. B. 2041-415-84c.

Madawaska, Me

—M. Lionel Hébert de Fort Kent était en ville lundi, par affaires.

—Le thermomètre marquait 28 degrés sous zéro, samedi matin.

—Mlle Zélie Cyr de Grand-Isle était en promenade chez sa sœur Mme Alfred Dumais, à la fin de la semaine dernière.

—M. et Mme J. J. Plourde de Van Buren étaient en ville au cours de la semaine passée.

—M. G. G. Vermette de Grand-Isle était en ville par affaires lundi.

—M. Pierre Sanfaçon et Louis Sanfaçon de Grand-Isle étaient en ville dimanche.

Le Club de Chasse et de Pêche de Madawaska souhaite à tous UN JOYEUX NOEL

Publié par le Club de Chasse et de pêche du comté de Madawaska dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

LE TABAC



JOIES TROPHEES

La Ligue locale de Quilles a reçu plusieurs beaux trophées que les joueurs se disputent d'ici fin de la série pour le championnat de la ville.

Le premier de ces trophées est une magnifique coupe obtenue de la Tip Top Tailors, par l'entremise de M. Jos. F. Lebel, représentant local, et sera attribuée au club sortant vainqueur à la fin de la série.

Le deuxième trophée, don de M. Max. D. Cormier, C.R., M.P., sera le partage du joueur qui établira la plus haute moyenne des quatre équipes.

Les autres coupes, au nombre de quatre ont été données pour les plus hautes moyennes dans chacune des équipes, et comme suit: C.N.R., don de M. Frank Griffin; Chevaliers de Colomb, don de M. Jos. David; A. C. J. C., don de M. J. G. Boucher; Casino, don de M. A. J. Martin.

UNE PREDICTION DE LEO DANDURAND

Paul-Marcel Raymond, jeune athlète de la 3e ligue du Canadien rappelle dans la rubrique sportive du "Devoir" que Léo Dandurand avait fait la prédiction suivante à son sujet:

"Il me fait plaisir de vous faire part d'une prédiction qu'avait faite involontairement Léo Dandurand lors d'une fête sportive d'hiver du collège Sainte-Marie à l'Aréna Mont Royal en 1926. Cet après-midi le premier club des Petits du collège devait jouer contre le club des Petits du collège Loyal et M. Léo Dandurand, ancien du Sainte-Marie, devait présenter une coupe à celui qui enregistrerait le plus de points.

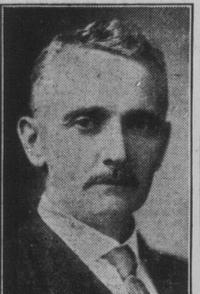
Il n'est pas besoin de vous dire combien chaque joueur était impatient de montrer son savoir-faire pour mériter ce trophée. Après une partie très serrée, nous décrochâmes la victoire par le faible pointage de 1 à 0 et eûmes une chance vraiment inespérée d'avoir fait compter ce point victorieux. A la fin de la joute, je suis revenu sur la glace pour recevoir la coupe des mains de M. Dandurand. En me la remettant, celui-ci me dit: "Mon petit Paul-Marcel, dans cinq ou six ans, viens me voir et tu joueras sur mon équipe."

Quelques ces paroles de M. Dandurand m'éussent fait beaucoup plaisir; j'étais loin de les prendre au sérieux; je les considérais plutôt comme un généreux encouragement de sa part. Il faut croire que le propriétaire du Canadien a conservé son indolente impression d'alors sur ma valeur, puisqu'il me fournit l'occasion de débiter sur les rangs de son équipe et d'apporter ma faible collaboration aux Boîtes que sont J.-H. Moreau, Gagnon et les autres.

Grâce à la générosité des propriétaires du Canadien, assez souvent à Ste-Marie, nous avions l'avantage d'aller à de magnifiques joutes de hockey du Canadien, au Forum. De retour au collège, nous essayâmes de reproduire tant bien que mal quelques-uns des jeux savants de ces fameux joueurs. Quelle ferveur nous sentions à la réussite d'un de ces jeux scientifiques!"

"Le Progrès de Hull"

LE TABAC



DONALD SUTHERLAND, d'Ingersoll (Ont.), a été désigné par le gouvernement fédéral pour faire une enquête sur les accusations portées contre l'industrie du tabac, en Ontario, et les questions d'activités tendant au monopole.

MONTRE PERDUE

Montre de poche, 15 diamants, perdue en ville samedi dernier. Si retrouvé, prière de retourner à l'Imprimerie du "Madawaska" et recevoir récompense. 2040-11.

MAGASINS ROUGE & BLANC STORES

JOYEUX NOEL ET BONNE ET HEUREUSE ANNEE A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

Que 1933 soit pour tous une année de joie, santé et bonheur.

CHOCOLATS et BONBONS

CHOCOLATS, saveurs diverses -----

CHOCOLAT au lait ----- 25c

CHOCOLAT, avec noix ----- 45c

CHOCOLAT, bte de Noel, 3 lbs ----- 79c

BONBONS Miles, 3 lbs pour ----- 25c

JOUETS en bonbons "Barley Toys", lb ----- 28c

POMMES, 3 douzaines pour ----- 25c

POMMES, 2 douzaines ----- 35c

ORANGES Sunkist, ----- 25c, 33c, 48c

THE Red & White, la livre ----- 37c

CAFE Reno, la livre ----- 47c

POUDRE à Pâte Red & White ----- 27c

MOUTARDE, pot de 40 onces ----- 24c

E. F. BELANGER **JOS. VERRET**
rue Victoria **rue St-François**

LE BON PERE NOEL

qui est gourme, et lui-même, vous présente les fameuses Pâtisseries françaises.

OUVERTURE DE LA Pâtisserie Moderne (THE MODERN PASTRY) Le 22 DECEMBRE

Un expert pâtissier vous assure satisfaction. Demandez nos fameuses brioches (Buns) ainsi nos délicieux gâteaux et nos appétissantes tartes, gâteaux individuels à la crème, fantaisie, buche de Noel, spécialité dans les gâteaux de fête et gâteaux de noce.

Mesdames, Notez bien qu'il est plus coûteux, de faire vous-même vos pâtisseries, que de les acheter de notre maison. Nos prix sont les plus bas.

TELEPHONEZ-NOUS 275-3

THE MODERN PASTRY
52 Rue Victoria, — — — — — Tel. 275-3

DEMANDEZ LES PRODUITS "VICTORIA"

chez **F. T. LAJOIE & JOS. MICHAUD**

SPECIALS du 22 au 30 Dec.

PEANUTS fraîches - 3 lbs	25c
GRAISSE (Shortening) chaudière 10 lbs	\$1.10
CHOCOLATS Drops - la lb	15c
SUCRE EN POUDRE le paquet	07¢
COCOANUT la lb	19¢
CONFITURES aux fraises pots de 40 onces, chacun	29¢
KETCHUP HEINZ grosse bouteille, chacune	20¢
CIRE A PLANCHER boîte de 1 lb	25¢
CHOCOLAT McCormick boîte de 5 lbs	99¢
ORANGES SUNKIST la douzaine	45c et 30¢
HOMARD boîte de 1/2 lb, chacune	25¢
POMMES de table, la douzaine	25¢
LAIT NESTLE la boîte	10¢
RAISINS sans noyaux, 2 lbs pour	25¢

Notre assortiment de Liqueurs des Moines est au complet. Faites-en l'essai et vous vous convaincrez de sa valeur.

A Tous Nos Clients et Amis nous souhaitons UN JOYEUX NOEL

AU COMPTANT SEULEMENT

UN JOYEUX NOEL A Tous mes Clients & Amis

SPECIAL! One box of McIntosh APPLES SPECIAL for this week-end at \$1.99

Une boîte de POMMES McIntosh, SPECIAL pour Noël à

A MERRY CHRISTMAS TO ALL MY CUSTOMERS & FRIENDS

John J. Daigle
EDMUNDSTON, N. B.

JOYEUSES FETES A TOUS T. J. AUBE

Bijoutier-Opticien
77, rue de l'Eglise—Edmundston

ANTI-FREEZE

Songez-vous à préparer votre auto pour les froids qui commencent? Il en est temps.

Le danger ne semble pas pressant au cours de la journée, mais le soir?

Amenez-nous votre auto pour examen et estimé gratuit des réparations dont il peut avoir besoin. Nous le survoisons en même temps d'Anti-Freeze, à prix très modérés.

Ces dépenses immédiates, et bien à propos, peuvent vous épargner des dommages coûteux, que causerait la négligence.

Service de Nettoyage des radiateurs GRATUITS

Edmundston MOTORS Ltd.
Edifice Demers — rue Canada



Liste des Voteurs 1932

AVIS PUBLIC est par la présente donné que la liste des voteurs qualifiés pour les élections municipales faites d'après le Chapitre 179 des Statuts révisés du Nouveau-Brunswick, 1927, est maintenant affichée aux endroits suivants:

QUARTIER No. I — Au magasin de Fred Clavette, sur la rue Victoria.

QUARTIER No. II — Au magasin de Fred T. Lajoie, sur la rue Victoria.

QUARTIER No. III — Au Bureau de Poste, angle des rues Canada et de l'Eglise.

QUARTIER No. IV (et les non-résidents) — Au Palais de Justice, rue St-François.

Ces listes sont sujettes à révision pour les erreurs et les omissions, jusqu'à Vendredi le 13 janvier prochain. Date à Edmundston, N. B. ce 19e jour de décembre, A. D., 1932.

Voters List — 1932

PUBLIC NOTICE is hereby given that the list of qualified voters for Municipal Elections, made under Chapter 179 of the Revised Statutes of New Brunswick 1927, is now posted at the following places:

WARD No. I — At Mr. Fred Clavette's Store on Victoria Street.

WARD No. II — At Mr. Fred Clavette's Store on Victoria Street.

WARD No. III — At the Post Office, corner of Canada & Church Street.

WARD No. IV (and non-residents) — At the Court House on St. Francis Street.

The above lists are subject to revision for error or omissions up to and including Friday the 13th day of January next.

Dated at Edmundston, N. B. this 19th day of December, A. D., 1932.

THOMAS GUBRETTE
Secretary-Treasurer
Town of Edmundston,
41a-22 déc.